

Newsletter 3/2008

Liebe Kolleginnen und Kollegen, liebe Freundinnen und Freunde im deutsch-israelischen Jugendaustausch,

die Sommerferien stehen vor der Tür oder haben bereits begonnen und es ist Hochsaison im Jugendaustausch: Zahlreiche Planungen und kaum Absagen werden aus dem Spektrum der über 280 für das Jahr 2008 geplanten deutsch-israelischen Jugendaustausch- und Fachkräfteprogramme gemeldet. Dies ergab die kürzlich von ConAct vorgenommene bundesweite Bestandsaufnahme bei Jugendverbands- und Länderzentralstellen. Zudem liegen ConAct einige Anträge zur 2. Antragsfrist vor.

Wir freuen uns über dieses positive Bild, denn das bedeutet auch zahlreiche Begegnungen für die Sommermonate in Deutschland und Israel. Allen Beteiligten wünschen wir eine gute Zeit!

For the English version, please see below!

ConAct - News

Zweisprachiges, bilateral erarbeitetes Handbuch *Gemeinsam Erinnern - Brücken Bauen* vorgestellt

Seit drei Jahren hat eine bilaterale Arbeitsgruppe als Kooperationsprojekt des Bayerischen Jugendrings (BJR) mit der Stadtverwaltung Jerusalem in Kooperation mit ConAct an der Erstellung eines Handbuches zur Vorbereitung und Durchführung bilateraler Gedenkfeiern gearbeitet. Nun ist es fertiggestellt und wurde im Mai in Bernried vor 40 Aktiven im Jugendaustausch auf einer Fachveranstaltung vorgestellt. Das Handbuch, eine zweisprachige Sammlung von Texten, Informationen und Methoden, soll den im Austausch Aktiven eine Hilfe sein, die Erinnerung an den Holocaust und deutsch-israelische Gedenkfeiern zukünftig noch ertragreicher zu gestalten. „Hinter den Verantwortlichen liegt eine lange und aufwändige Zeit der Materialsammlung, Übersetzung und Abstimmung, aber das Handbuch war uns allen eine Herzensangelegenheit“, so Monika Sailer vom BJR, die das Handbuch gemeinsam mit Merav Levy von der Stadt Jerusalem, Christine Mähler von ConAct sowie der israelischen Expertin Dr. Nili Keren verfasst hat. Uwe Finke-Timpe vom Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend gratulierte zum fertig gestellten Handbuch; das Ministerium hatte das Projekt wohlwollend begleitet und finanziell unterstützt.

Neben der Vorstellung des Handbuchs fanden Fachvorträge und Workshops statt. Ein Höhepunkt war dabei der Bericht von Isak Wasserstein, einem Überlebenden der Shoah, der von seinen Gesprächen mit Jugendlichen erzählte und aus seinem Buch „Ich stand an der Rampe von Auschwitz“ las.

Als Ehrengast der Tagung war der Vize-Bürgermeister der Stadt Jerusalem, Yigal Amedi, anwesend.

Weitere Informationen zum Handbuch finden Sie [hier](#).

Das Handbuch kann zum Preis von 30.- Euro (für Träger der freien Jugendhilfe ermäßigt 15.- Euro) beim Bayerischen Jugendring und bei ConAct bestellt werden. Die Präsentation in Israel wird im September stattfinden und daraufhin das Handbuch auch in Israel zu erwerben sein.

New Con-T-Acts - Match-Making-Seminar

Noch Plätze frei für Interessierte am Aufbau von deutsch- israelischem Jugend- und Fachkräfteaustausch

13. - 24. September 2008 in Deutschland und Israel

Zur Unterstützung des Aufbaus neuer Partnerschaften zwischen deutschen und israelischen Organisationen für Projekte im Jugend- und Fachkräfteaustausch veranstaltet ConAct gemeinsam mit dem Israel Youth Exchange Council das *New Con-T-Acts - Match-Making-Seminar*. Im Rahmen des 11-tägigen Programms werden die bereits im Vorfeld mit ‚passenden‘ Projektpartnern des anderen Landes gematchten Partner konkret zusammengeführt, um ein gegenseitiges Kennenlernen und gemeinsames Planen von Begegnungen zu ermöglichen. Das Programm beinhaltet in dieser Zeit ein Vorbereitungsseminar auf deutscher Seite, ein zweitägiges deutsch-israelisches Seminar, jeweils einen landeskundlichen Tag in beiden Ländern sowie jeweils zweitägige gegenseitige Besuche bei den Projektpartnern in Deutschland und Israel.

Haben Sie Interesse oder kennen Sie andere Träger, die neue deutsch-israelische Kontakte knüpfen wollen?

Wir freuen uns auf die baldige Kontaktaufnahme!

Reflect & Plan 2008:

18 deutsche und israelische Partner trafen sich zum Erfahrungsaustausch

Gemeinsam mit dem Öffentlichen Rat für Jugendaustausch in Israel - Israel Youth Exchange Council lud ConAct deutsch-israelische Partnerschaften ein, gemeinsame Planungen für die anstehenden Austauschprogramme vorzunehmen, bisherige Konzepte zu hinterfragen und Kontakte wieder zu erneuern.

Unter dem thematischen Schwerpunkt **60 Jahre Israel** wurden Vorbereitungsmaterialien, die auf deutscher Seite verwendet werden können, vorgestellt, die Entwicklung der Jugend in Israel durch die Jahrzehnte sowie der Stellenwert des Jugendaustausches mit Deutschland in den Blick genommen und Möglichkeiten gemeinsamen deutsch-israelischen Gedenkens diskutiert.

7 deutsch-israelische Partnerschaften waren für vier gemeinsame Seminartage in Lutherstadt Wittenberg und Berlin jeweils durch ihren deutschen und israelischen Partner aus der konkreten Zusammenarbeit vertreten.

ConAct war präsent: Infostände in der ersten Jahreshälfte 2008

- Gemeinsam mit den anderen Organisationen der internationalen Jugendarbeit war ConAct beim Jugendfestival **Du machst - Berlin '08**, veranstaltet vom Bundesjugendministerium, der Bundeszentrale für politische Bildung und dem Bundesjugendring, mit Informationen rund um den deutsch-israelischen Jugendaustausch vertreten. Eine Delegation des Öffentlichen Rates der Jugendbewegungen in Israel (CYMI), als Projekt des Bundesjugendrings, konnte begrüßt werden.

- Zur **Feier von 60 Jahren Israel** fand in Berlin am 8. Mai ein großes Fest auf dem Gendarmenmarkt statt, an dem viele aktive Organisationen im Feld der deutsch-israelischen Beziehungen teilnahmen. ConAct hat sich mit einem Info-Stand beteiligt und konnte in vielen Gesprächen Anfragen im Kontext der Jugendkontakte beantworten.

Internationale Vielfalt auf dem Jugendhilfetag

Gemeinsam präsentierten sich das Deutsch-Französische Jugendwerk, das Deutsch-Polnische Jugendwerk, IJAB - Fachstelle für internationale Jugendarbeit, die Deutsche Nationalagentur für das EU-Programm JUGEND IN AKTION, TANDEM - Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch, die Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch sowie ConAct beim 13. Deutschen Kinder- und Jugendhilfetag vom 18. bis 20. Juni 2008 in Essen. Zahlreiche Besucher nutzten das breite Angebot an Information und Aktion, das die sieben Aussteller unter dem Motto „Internationale Jugendarbeit - Vielfalt erleben“ der Öffentlichkeit zeigten.

[Mehr...](#)

ConAct-Taschen-Faltkalender 2008/2009 erhältlich!

Der kleine Taschen-Faltkalender 2008/2009 ist da - mit Feiertagen und Ferienterminen in Deutschland und Israel. Er ist hilfreich für Zeitplanungen von Austauschprogrammen und wird auf Wunsch - gern auch zum Weitergeben - von ConAct zugeschickt.

Bitte melden Sie sich bei uns, wenn Sie Interesse an dem Kalender haben!

Gesichterwechsel bei ConAct

Nach acht Monaten Mitarbeit verlässt Silke Graichen, tätig als pädagogische Mitarbeiterin, ConAct. Für ihre Mitwirkung und ihren Einsatz möchten wir ihr herzlich danken! Silke Graichen verabschiedet sich auch **persönlich** von allen, die mit ihr zu tun hatten.

Seit Anfang Juli ist als neue pädagogische Mitarbeiterin Bianca Ely hinzugekommen, die sowohl mit der Arbeit von ConAct vertraut ist als auch selbst über intensive Erfahrungen im deutsch-israelischen Austausch verfügt. Bianca Ely stellt sich Ihnen **hier** selbst vor.

Überarbeitete Neuauflage „Israel“ der Bundeszentrale für politische Bildung

Zum 60-sten Jahrestag der Staatsgründung Israels, 14. Mai 1948, hat die Bundeszentrale für politische Bildung (bpb) eine überarbeitete Neuauflage des Heftes „Israel“ (Informationen zur politischen Bildung) herausgegeben. Das 84-seitige Informationsheft gibt einen Einblick in die Geschichte und Gegenwart Israels. Es kann bei der bpb kostenlos gegen Erstattung der Portokosten [hier](#) bestellt werden.

Shabbat Night Fever - Groove sounds from Israel

Die Musikszene in Israel ist agil und bunt. Shabbat Night Fever - Groove Sounds from Israel bietet als CD mit Buch (deutsch/englisch) erstmals einen großen Einblick in die alternative Musikszene Israels. Das Buch beinhaltet ausführliche Texte über die Musik und Kulturszene in Israel, Biographien der Bands, Songtexte und ist mit Fotos von Szene-Fotographen ergänzt.

Bands: Kutiman feat. Karolina, J.Viewz, Mook E, Radio Trip, Soulico Crew feat. Axum, Funk'n\Stein, Habanot Nechama, Hadag Nachash, Coolooloosh, Balkan Beat Box, Babaganooshka, Boom Pam, Onili, Izabo, Idan K featuring Axum, Tomer Yosef, The Apples, Radio Trip & Boom Pam, Karolina & Funset, Metropolin

Weitere Informationen finden Sie auf der Projektwebsite [ILanD2008](#).

ConAct - Hör - Tipp

Israel hören. Das Heilige Land

Eine musikalisch illustrierte Reise durch die Kulturgeschichte Israels

Sprecher: Rolf Becker, Text: Corinna Hesse. Silberfuchs-Verlag. 2008.

„Keine Kultur der Welt hat die Menschheit so stark beeinflusst wie das antike Israel. Hier entstand die Heilige Schrift: das meistgelesene Buch der Menschheit. Das "Buch der Bücher" birgt die Weisheit des alten Orients, an dessen Handelsstraßen sich einst die ersten Städte Kanaans gründeten. Israel wurde zum Schmelztiegel der frühen Hochkulturen - und Jerusalem zur Heiligen Stadt der drei großen Weltreligionen Judentum, Christentum und Islam.

Die Kulturjournalistin Corinna Hesse spürt den Wurzeln einer geheimnisvollen Kultur am Schnittpunkt zwischen Orient und Okzident nach und beleuchtet deren wechselvolle Geschichte. Babylonier und Perser, Griechen und Römer, christliche Kreuzfahrer und Osmanen regierten das Land für mehr als 2000 Jahre und drückten ihm ihre kulturellen "Stempel" auf - doch die ideelle Kraft der frühen Mythen blieb ungebrochen.

Der renommierte Schauspieler Rolf Becker erzählt, wie die Juden nach der Zerstörung ihres Tempels ihr Volk und ihre Religion in die Gegenwart retteten - trotz Verfolgung und Völkermord, wo und wann immer sie lebten. In den kraftvollen gemeinsamen Wurzeln der Völker in der Region liegt jedoch auch die Hoffnung, dass das seit Jahrtausenden kriegsgebeutelte Land eines Tages seinen Frieden finden wird. Beispiele aus der traditionellen, klassischen und modernen Musik und viele Literaturzitate bilden ein klingendes Kaleidoskop der langen Kulturgeschichte des Heiligen Landes.“

Eine klingende Reise durch die Kulturgeschichte des Heiligen Landes von den biblischen Anfängen bis in die Gegenwart mit zahlreichen Musikbeispielen, künstlerisch gestaltetem Beiheft, Zeittafel und farbigen Abbildungen.

Nächste ConAct-Termine im Überblick

**New Con-T-Acts - Match-Making-Seminar -
Programm zum Aufbau neuer Projektpartnerschaften
13. - 24. September 2008**

**Gemeinsam Erinnern - Brücken bauen
Vorstellung des neuen Handbuchs für gemeinsame deutsch-israelische
Gedenkfeiern
September 2008 in Jerusalem**

Rückfragen und Anregungen sind jederzeit willkommen.

Ihr ConAct-Team

Die Arbeit von ConAct - Koordinierungszentrum Deutsch-Israelischer Jugendaustausch wird gefördert durch das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend in Kooperation mit den Ländern Sachsen-Anhalt und Mecklenburg-Vorpommern. ConAct arbeitet in Trägerschaft der Evangelischen Akademie Sachsen-Anhalt.

ENGLISH VERSION

Dear friends and partners in Israel,

Summer break is just around the corner or even started in some places, and it is high-season in youth exchange: many youth encounters and professional programmes are taking place and nearly no cancellations of the more than 280 projects being planned for the year 2008 - this is the result of a survey, which ConAct conducted recently, requesting an update of all umbrella-organisations and the involved offices of the federal countries. Furthermore, some applications have been submitted to ConAct for the second application period.

We are happy about this positive result, as this means that a great number of meetings and exchanges are taking place throughout the summer months in Germany and Israel. We wish everybody a great and inspiring time!

ConAct - News

New handbook *Shared commemoration - Building bridges* presented in Germany, Presentation in September in Israel

Since three years, a bilateral working group as cooperative project of the Bavarian Youth Council and the Municipality of Jerusalem in cooperation with ConAct has been working on the development of a handbook for preparing and performing bilateral commemoration ceremonies. By now, the handbook has been finalized and was presented in Bernried, Germany. Professionals from 40 organizations involved in the youth exchange participated in the conference, and the hosts were glad to welcome Yigal Amedi, the Vice Major of Jerusalem, as the guest of honor.

The handbook contains a collection of texts, information and methods and is meant to support active persons in making the remembrance of the Shoah and common German-Israeli commemoration ceremonies even more fruitful.

"The people involved in the development of the handbook went through an intensive and demanding period of collecting materials, translations and coordination, but for all of us, this work has been a matter of personal importance", said Monika Sailer from the BJR, who jointly developed the book together with Merav Levy from the Municipality of Jerusalem, Christine Mähler from ConAct as well as the Israeli expert Dr. Nili Keren. Uwe Finke-Timpe from the Federal Ministry of Family Affairs, Senior Citizens, Women and Youth expressed his congratulations for the finalized handbook; the ministry generously accompanied and financially supported the project. Beside the presentation of the handbook, lectures and workshops took place in the conference. A point of culmination was the report by Isak Wasserstein, a Holocaust survivor, who talked about his dialogues with youngsters and read out parts of his book "I stood on the ramp in Auschwitz".

Please find more information on the handbook [here](#).

The handbook will be presented in Jerusalem in September and is thereupon also available in Israel. Further information on this will be soon published on our website and spread by mail.

New Con-T-Acts - Match-Making-Seminar

14 - 24 September 2008 in Germany and Israel

In order to support the creation and establishment of new partnerships between German and Israeli organizations in the field of youth exchange and professional programmes, ConAct holds in cooperation with the Israel Youth Exchange Council the seminar *New Con-T-Acts - Match-Making-Seminar*. In the course of the 11-days seminar, the beforehand matched project partners will be brought together, in order to get to know each other and to enhance a joint planning of encounters in the future. If you are interested, please contact the [Israel Youth Exchange Council](#).

Reflect & Plan 2008:

18 German and Israeli partners met for exchange of experiences

In cooperation with the Israel Youth Exchange Council, ConAct invited active German-Israeli project partners in order to plan future exchange programmes, to reflect on current conceptions and to renew partnerships.

The focus was led on **60 years of Israel**. Discussions were held about the development of youth in Israel over the decades as well as about the significance of

the youth exchange with Germany. Materials for the use in preparation meetings of German groups were presented. Furthermore, one focus was set on common German-Israeli commemoration.

In total, a number of 7 German-Israeli partnerships spent the 4-days seminar in May in Lutherstadt Wittenberg and Berlin.

ConAct was present: Information-boots in the first half of the year 2008

- Together with other organizations in the field of the international youth work in Germany, ConAct presented its work and information on the German-Israeli youth exchange at the nationwide youth festival "**Du machst - Berlin 08** (You make - Berlin 08)", hosted by the Federal Youth Ministry, the German Federal Youth Council and the Federal Agency for Civic Education. We were glad to receive a delegation from the Council of Youth Movements in Israel (CYMI), as partner of the German Federal Youth Council, as our guests.
- On the occasion of the **60th anniversary of the State of Israel**, a big party was celebrated on the 8th of May at the Gendarmenmarkt in Berlin. Many active organizations in the field of the German-Israeli relations participated in this event. ConAct presented its work with an information-boot where a great number of questions in the context of youth contacts could be addressed.
- As a joint project, the federal organizations in the field of the international youth work, ConAct among them, presented their work on the **German Fair of Youth Services** in Essen in June. A lot of visitors, especially youth workers, used the wide offer of information and action that the seven organizations showed together under the motto "International youth work - experience variety".

Changes in the team of ConAct

Silke Graichen, educational coordinator at ConAct, is leaving us after 8 months. We would cordially thank her for her contributions and her commitment! Please find Silke Graichen's personal good-bye greetings [here](#) (in German).

Our new educational coordinator since the beginning of July is Bianca Ely. She is familiar with the work of ConAct and has long time experience in the field of German-Israeli exchange. Please find Bianca Ely's personal presentation [here](#) (in German).

News of others

Shabbat Night Fever - Groove sounds from Israel in Germany

The music scene in Israel is a very vital and colourful one. Shabbat Night fever - Groove sounds from Israel is a CD-Project in the festivities of 60 years of the state of Israel and wants to give an insight into the alternative music scene in Israel.

Bands: Kutiman feat. Karolina, J.Viewz, Mook E, Radio Trip, Soulico Crew feat. Axum, Funk'n\Stein, Habanot Nechama, Hadag Nachash, Coolooloosh, Balkan Beat Box, Babaganooshka, Boom Pam, Onili, Izabo, Idan K featuring Axum, Tomer Yosef, The Apples, Radio Trip & Boom Pam, Karolina & Funset, Metropolin

A follow-up project in Israel with German musicians is planned.
More information about the project you can find [here](#) in German.

Next ConAct - activities

New Con-T-Acts - Match-Making-Seminar
Establishing new partnerships for exchange programmes
14. - 24. September 2008

Shared commemoration - Building bridges
Presentation of the new handbook for common German-Israeli
commemoration ceremonies
September 2008 in Jerusalem

For further questions, please do not hesitate to contact us.
Yours sincerely

The ConAct - Team

The activities of ConAct - Coordination Center German-Israeli Youth Exchange are

The activities of ConAct – Coordination Center German-Israeli Youth Exchange are supported by the Federal Ministry for Family Affairs, Senior Citizens, Women and Youth, in cooperation with the federal states of Saxony-Anhalt and Mecklenburg-Vorpommern. ConAct works connected to the Protestant Academy Saxony-Anhalt.



[Impressum](#)  [Druckvorschau](#)  [Top](#)

(Falls Sie unseren Newsletter nicht weiterhin erhalten wollen, klicken Sie bitte [hier](#), um sich abzumelden!)

(If you would like your name to be removed from the Newsletter subscriber list, please click [here](#)!)